

English	Vietnamese
Scale Up Grant Application	Đơn đăng ký Tài trợ Mở rộng Quy mô
Apply Now (context for translator: this will be a button or link on a website that users click to access the application)	Đăng ký Ngay
Start (context for translator: this is a button that the applicant clicks to start the application)	Bắt đầu
Next (context for translator: this is a button that the applicant clicks to go to the next question)	Tiếp theo
Previous (context for translator: this is a button that the applicant clicks to go to the previous question)	Trang trước
Review and Submit (context for translator: this is a button that the applicant clicks to review all of their answers and then submit the form)	Xem lại và Nộp đơn
Back to Form (context for translator: this is a button that the applicant clicks to go back to the form from the review screen so they can change an answer)	Quay lại Mẫu đơn
Submit (context for translator: submit the form)	Nộp đơn
Will this event be held in the City of Portland between – July – December 2024? This program is funded by City of Portland in partnership with Travel Portland to support events in Portland. YES NO	Sự kiện này có được tổ chức tại Thành phố Portland trong khoảng từ Tháng Bảy - Tháng Mười Hai, 2024 không? Chương trình này do Thành phố Portland hợp tác với Travel Oregon tài trợ để hỗ trợ các sự kiện tại Portland. CÓ KHÔNG
Has this event taken place in the City of Portland the previous two times it was held? This program is designed to help established events grow in Portland.	Sự kiện này có diễn ra ở Thành phố Portland trong hai lần được tổ chức trước đó không? Chương trình này được thiết kế để giúp các sự kiện đã có từ trước phát triển ở Portland.
Is this event open to the public and open to all ages?	Sự kiện có mở cửa cho công chúng và dành cho mọi lứa tuổi không?

<p>This program strives to support events that are welcoming to all Portlanders.</p>	<p>Chương trình này cố gắng hỗ trợ các sự kiện chào đón tất cả người dân Portland.</p>
<p>Was attendance for this event the last time it was held between 1,000 and 10,000?</p> <p>Events with attendance outside the 1,000-10,000 range are ineligible</p>	<p>Sự kiện này lần gần đây nhất được tổ chức có số lượng tham dự trong khoảng từ 1,000 đến 10,000 người không?</p> <p>Các sự kiện có lượng người tham dự ngoài phạm vi 750-7,500 sẽ không đủ điều kiện</p>
<p>Is your business or organization located in the City of Portland?</p> <p>Applicants must be a business or organization located in Portland.</p>	<p>Doanh nghiệp của quý vị có đặt tại thành phố Portland, Oregon không?</p> <p>Ứng viên phải là doanh nghiệp hoặc tổ chức có trụ sở tại Portland.</p>
<p>Do you understand that only complete and eligible applications will be scored?</p> <p>Note: If your organization is producing multiple eligible events, you may apply for each event. Only one application per event will be considered.</p>	<p>Quý vị có hiểu rằng chỉ những hồ sơ đầy đủ và đủ điều kiện mới được tính điểm không?</p> <p>Lưu ý: Nếu tổ chức của quý vị xây dựng nhiều sự kiện đủ điều kiện, quý vị có thể đăng ký cho từng sự kiện. Chỉ một ứng viên cho mỗi sự kiện sẽ được xem xét.</p>
<p><i>Please review the list of ineligible event types below, then proceed to the next question.</i></p> <p>The following are ineligible:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fundraisers. Fundraising activities are allowed so long as that is not the purpose of the event. • Seminars or workshops are not eligible for funding. Events that teach or train as their primary purpose will not be funded. Interactive educational activities are allowed so long as they are not the purpose of the event. <p><i>Example:</i> <i>ALLOWED: Two-day harvest festival with gardening demonstration.</i> <i>NOT ALLOWED: Gardening class</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ongoing reoccurring events are not eligible for funding. Multi-day events are allowed and required. <p><i>Example :</i> <i>ALLOWED: Festival that takes place over two weekends</i></p>	<p><i>Vui lòng xem lại danh sách các loại sự kiện không đủ điều kiện bên dưới, sau đó chuyển sang câu hỏi tiếp theo.</i></p> <p>Những trường hợp sau đây không đủ điều kiện:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gây quỹ. Các hoạt động gây quỹ chỉ được phép nếu đó không phải là mục đích của sự kiện. • Hội nghị chuyên đề hoặc hội thảo không đủ điều kiện được tài trợ. Các sự kiện có mục đích chính là giảng dạy hoặc đào tạo sẽ không được tài trợ. Các hoạt động giáo dục tương tác chỉ được phép miễn chúng không phải là mục đích của sự kiện. <i>Ví dụ:</i> <i>ĐƯỢC PHÉP: Lễ hội thu hoạch hai ngày với màn trình diễn làm vườn.</i> <i>KHÔNG ĐƯỢC PHÉP: Lớp học làm vườn</i> • Sự kiện định kỳ đang tiếp diễn không đủ điều kiện được tài trợ. Các sự kiện nhiều ngày là được phép và bắt buộc. <i>Ví dụ:</i> <i>ĐƯỢC PHÉP: Phiên chợ diễn ra trong hai</i>

<p><i>NOT ALLOWED: a weekly marketplace, weekly music show</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Networking events that help to build relationships that can further an individual's business or career. • Business promotional events. This includes sales, product launches, and/or grand opening. • Religious or political events 	<p><i>ngày cuối tuần</i> KHÔNG ĐƯỢC PHÉP: <i>Phiên chợ hàng tuần, buổi trình diễn âm nhạc hàng tuần</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Các sự kiện kết nối giúp xây dựng các mối quan hệ có thể thúc đẩy kinh doanh hoặc sự nghiệp của cá nhân. • Sự kiện thúc đẩy kinh doanh. Sự kiện này gồm bán hàng, ra mắt sản phẩm, và/hoặc khai trương. • Sự kiện tôn giáo hoặc chính trị
<p>Is your event an eligible event type?</p> <p>If you are unsure, please contact oe McGrants@portlandeventsandfilm.com to confirm your event is eligible.</p>	<p>Sự kiện của quý vị có trong nhóm sự kiện hội đủ điều kiện không?</p> <p>Vui lòng liên hệ Amanda Park theo email oe McGrants@portlandeventsandfilm.com để xác nhận sự kiện của quý vị đủ điều kiện.</p>
<p>Congratulations! Based on your answers, your event is eligible for the Scale Up Grant.</p> <p>Click/tap Next to proceed with your application.</p> <p><i>Please note that only complete and eligible applications will be scored. If you are unsure of your eligibility, please contact Ness Zolan at oe McGrants@PortlandEventsandFilm.com</i></p>	<p>Xin chúc mừng! Dựa trên câu trả lời của quý vị, sự kiện của quý vị hội đủ điều kiện cho Tài trợ Mở rộng Quy mô.</p> <p>Nhấn vào Tiếp theo để thực hiện đăng ký.</p> <p><i>Xin lưu ý rằng chỉ những đơn đăng ký đầy đủ và đủ điều kiện mới được tính điểm. Nếu quý vị chưa chắc chắn về tình trạng hội đủ điều kiện của mình, hãy liên hệ với Amanda Park theo email oe McGrants@PortlandEventsandFilm.com</i></p>
<p>Contact Information</p>	<p>Thông tin Liên lạc</p>
<p>Organization / Business</p>	<p>Tổ chức/Doanh nghiệp</p>
<p>Name of organization or business producing the event</p>	<p>Tên tổ chức, hoặc doanh nghiệp tổ chức sự kiện</p>
<p>Name Name of individual applying for this grant First Name Last Name</p>	<p>Tên Tên của cá nhân nộp đơn xin tài trợ này Tên Họ</p>
<p>Pronouns</p>	<p>Đại từ nhân xưng</p>
<p>Select all that apply</p>	<p>Chọn tất cả các câu trả lời phù hợp</p>

<p>He/him She/her They/them Other (please specify)</p>	<p>Anh ấy Cô ấy Họ Khác (vui lòng ghi rõ)</p>
<p>Title Title of individual applying for this grant</p>	<p>Chức danh Chức danh của cá nhân nộp đơn xin tài trợ này</p>
<p>Email Email of individual applying for this grant</p>	<p>Email Email của cá nhân nộp đơn xin tài trợ này</p>
<p>Phone Phone number of individual applying for this grant Please enter a valid phone number</p>	<p>Điện thoại Số điện thoại của cá nhân nộp đơn xin tài trợ này Vui lòng nhập số điện thoại hợp lệ</p>
<p>Address Address of the organization or business producing the event</p> <p>Street Address Street Address Line 2 City State Zip code</p>	<p>Địa chỉ Địa chỉ của tổ chức, doanh nghiệp tổ chức sự kiện</p> <p>Địa chỉ Đường phố Địa Chỉ Đường Phố Dòng 2 Thành Phố Tiểu bang Mã zip</p>
<p>How did you hear about this funding opportunity?</p> <p>Portland Events & Film newsletter Prosper Portland newsletter Events Action Table Travel Portland Instagram Facebook Twitter LinkedIn Friend / family Other (please specify)</p>	<p>Bằng cách nào quý vị nghe được về cơ hội nhận tài trợ này?</p> <p>Bản tin Portland Events and Film Bản tin Prosper Portland Bảng Hành động Sự kiện Travel Portland Instagram Facebook Twitter LinkedIn Bạn bè / gia đình Khác (vui lòng ghi rõ)</p>
<p>If you would like to receive email updates from Prosper Portland regarding support for event producers, film industry, small businesses, and other Prosper Portland programs, check the box below.</p>	<p>Nếu quý vị muốn nhận thông tin cập nhật qua email từ Prosper Portland về hỗ trợ cho các nhà sản xuất sự kiện, ngành điện ảnh, doanh nghiệp nhỏ và các chương trình khác của Prosper Portland, hãy chọn ô bên dưới.</p>

Yes, subscribe me to this newsletter	Có, đăng ký cho tôi bản tin này
Demographics	Thông tin nhân khẩu học
Optional	Tùy chọn
Prosper Portland is committed to diversity, equity, and inclusion. It is important to our agency that grant opportunities reach all communities, including those that have been historically excluded from government programs and services. We ask about race and ethnicity in the work we do to provide the best services and policies, and to reduce inequities and disparities. The following information will not be scored or evaluated as part of your application but will be used in the aggregate to evaluate the diversity of the applicant pool.	Prosper Portland cam kết về tính đa dạng, công bằng và hòa nhập. Điều quan trọng đối với cơ quan chúng tôi là các cơ hội tài trợ sẽ đến được với tất cả các cộng đồng, bao gồm cả những cộng đồng vốn bị loại khỏi các chương trình và dịch vụ của chính phủ. Chúng tôi hỏi về chủng tộc và sắc tộc trong công việc chúng tôi làm để cung cấp dịch vụ và chính sách tốt nhất đồng thời để giảm bất bình đẳng và chênh lệch. Thông tin sau sẽ không được chấm điểm hoặc đánh giá như một phần trong đơn đăng ký của quý vị nhưng sẽ được sử dụng tổng hợp để đánh giá tính đa dạng của nhóm ứng viên.
Racial & Ethnic Identity	Chủng tộc & Sắc tộc
Asian Black and/or African American Hispanic or Latino/a/x/e Middle Eastern / North African Native American / Indigenous Native Hawaiian or Pacific Islander White Do not wish to provide Prefer to self-describe:	Người Châu Á Người Da đen hoặc Người Mỹ gốc Phi Người gốc Tây Ban Nha hoặc La-tinh Người Trung Đông / Bắc Phi Thổ dân Mỹ / Người Mỹ Bản địa Thổ dân Hawaii hoặc Gốc Đảo Thái Bình Dương Người Da Trắng Không muốn cung cấp Muốn tự mô tả:
Event Proposal	Bản đề xuất Sự kiện
Event Name	Tên Sự kiện
Event Website	Trang web của Sự kiện
How many days will your event run? Please select	Sự kiện của quý vị kéo dài bao nhiêu ngày? Xin hãy chọn
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10

<p>Event Date – Day 1 Event Date – Day 2 Event Date – Day 3 Event Date – Day 4 Event Date – Day 5 Event Date – Day 6 Event Date – Day 7 Event Date – Day 8 Event Date – Day 9 Event Date – Day 10</p> <p>Date mm/dd/yyyy</p>	<p>Ngày sự kiện – Ngày 1 Ngày sự kiện – Ngày 2 Ngày sự kiện – Ngày 3 Ngày sự kiện – Ngày 4 Ngày sự kiện – Ngày 5 Ngày sự kiện – Ngày 6 Ngày sự kiện – Ngày 7 Ngày sự kiện – Ngày 8 Ngày sự kiện – Ngày 9 Ngày sự kiện – Ngày 10</p> <p>Ngày mm/dd/yyyy</p>
<p>What was the location of this event the last two times it was held?</p> <p>YEAR (Last time event was held)</p> <p>LOCATION (Last time event was held)</p> <p>YEAR (Second-to-last time event was held)</p> <p>LOCATION (Second-to-last time event was held)</p>	<p>Địa điểm hai lần cuối cùng tổ chức sự kiện này là gì?</p> <p>NĂM (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức)</p> <p>ĐỊA ĐIỂM (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức)</p> <p>NĂM (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức)</p> <p>ĐỊA ĐIỂM (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức)</p>
<p>Where will this event be located in 2024? (View a map)</p> <p>Grants are intended to advance the city’s economic and cultural revitalization, with an emphasis on supporting areas of Portland that have experienced a significant impact from COVID, including high losses in number of businesses and employment, high increase in office vacancies, and significant change in visitor and employee foot traffic.</p> <p>Central City Subdistricts: Downtown, Old Town/Chinatown, Lloyd, Lower Albina, Central Eastside, West End, University District/South Downtown</p>	<p>Sự kiện này sẽ diễn ra ở đâu vào năm 2024? (Xem bản đồ)</p> <p>Các khoản tài trợ nhằm mục đích thúc đẩy quá trình phục hồi kinh tế và văn hóa của thành phố, tập trung vào việc hỗ trợ các khu vực của Portland đã chịu tác động đáng kể từ COVID, bao gồm tổn thất cao về số lượng doanh nghiệp và việc làm, số lượng văn phòng trống tăng cao, thay đổi đáng kể về lượng du khách và sự đi lại của nhân viên.</p> <p>Tiểu khu Trung tâm Thành phố: Khu trung tâm, Phố cổ/Phố Tàu, Lloyd, Lower Albina, Central Eastside, West End, Khu Đại học/Khu trung tâm phía Nam</p> <p>Trung tâm Thành phố: Quận Pearl, South Waterfront, Goose Hollow</p>

Central City: Pearl District, South Waterfront, Goose Hollow	Ngoài Trung tâm Thành phố
Outside Central City	
How much will it cost to attend this event? Free Pay as you can Sliding Scale Price ranges	Tổn bao nhiêu chi phí để tham dự sự kiện này? Miễn phí Trả theo khả năng Biểu phí biến đổi Khoảng giá
Please describe the sliding scale or price ranges for this event	Vui lòng mô tả thang biến đổi phí hoặc phạm vi giá cho sự kiện này
What were your total event expenses <i>the last two times</i> the event was held and what is your projected expense budget for 2024? YEAR (Last time event was held) EXPENSES (Last time event was held) YEAR (Second-to-last time event was held) EXPENSES (Second-to-last time event was held) YEAR (2024) 2024 PROJECTED EXPENSE BUDGET	Tổng chi phí sự kiện của quý vị <i>trong hai lần sự kiện gần nhất</i> được tổ chức là bao nhiêu và ngân sách chi phí dự kiến của quý vị cho năm 2024 là bao nhiêu? NĂM (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức) CHI PHÍ (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức) NĂM (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức) CHI PHÍ (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức) NĂM (2024) NGÂN SÁCH CHI PHÍ DỰ KIẾN NĂM 2024
What was your attendance for this event <i>the last two times</i> it was held? YEAR (Last time event was held) TOTAL ATTENDEES (Last time event was held) 750 – 3,000 attendees 3,001 – 5,250 attendees 5,251 – 7,500 attendees YEAR (Second-to-last time event was held) TOTAL ATTENDEES (Second-to-last time event was held)	Mức tham gia sự kiện này của quý vị như thế nào <i>trong hai lần gần đây nhất</i> được tổ chức? NĂM (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức) TỔNG SỐ NGƯỜI THAM DỰ (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức) 1,000 – 4,000 người tham dự 4,001 – 7,000 người tham dự 7,001 – 10,000 người tham dự NĂM (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức)

<p>1,000 – 4,000 attendees 4,001 – 7,000 attendees 7,001 – 10,000 attendees</p>	<p>TỔNG SỐ NGƯỜI THAM DỰ (Sự kiện trước sự kiện gần đây nhất được tổ chức)</p> <p>750 – 3,000 người tham dự 3,001 – 5,250 người tham dự 5,251 – 7,500 người tham dự</p>
<p>Please describe what will happen at your event in 100 words or less (think of this as a 30-second pitch).</p> <p>i. Will you have music, performances, exhibits, or demonstrations? ii. Is there food or drink available? iii. Are there local vendors or shopping opportunities? iv. What ages might enjoy the event?</p> <p>EXAMPLE: This event is a two-day music festival with three stages, 15 local and national musical acts spanning 4 genres, and 7 local food vendors on site. Programming also includes an interactive arts space where guests enter a rendering of outer space and create zero gravity 3-dimensional edible collages. The event is open to all ages and is attended primarily by people ages 15-25.</p>	<p>Vui lòng mô tả những điều sẽ diễn ra tại sự kiện trong 100 từ hoặc ít hơn (hãy coi đây là một đoạn giới thiệu dài 30 giây).</p> <p>i. Quý vị có tổ chức âm nhạc, biểu diễn, triển lãm hay trình diễn không? ii. Sự kiện có phục vụ thức ăn và đồ uống không? iii. Có nhà cung cấp địa phương hay cơ hội mua sắm nào không? iv. Lứa tuổi nào có thể thích sự kiện?</p> <p>VÍ DỤ: Sự kiện này là một lễ hội âm nhạc hai ngày có ba sân khấu, 15 tiết mục âm nhạc địa phương và quốc gia thuộc 4 thể loại, và có 7 nhà cung cấp thực phẩm địa phương tại chỗ. Chương trình cũng bao gồm một không gian nghệ thuật tương tác, nơi khách tham gia vào trình diễn không gian bên ngoài và tạo ra tranh cắt dán 3 chiều không trọng lực có thể ăn được. Sự kiện này dành cho mọi lứa tuổi và được chủ yếu những người ở độ tuổi 15-25 tham gia.</p>
<p>How many people will you hire/contract with for this event (paid work)?</p> <p>Less than 10 10-19 20 or more</p>	<p>Quý vị sẽ thuê hoặc ký hợp đồng với bao nhiêu người cho sự kiện này (công việc được trả lương)?</p> <p>Dưới 10 người Từ 10-19 người 20 người hoặc hơn</p>
<p>Please describe your past marketing plans for this event. Please describe how this event has utilized paid advertising, social media, print broadcast, website, etc. Please include two examples.</p> <p>Please include when ads were placed, how much was spent, and the outcome.</p>	<p>Vui lòng mô tả kế hoạch tiếp thị trước đây của quý vị cho sự kiện này. Vui lòng mô tả cách sự kiện đã sử dụng quảng cáo trả tiền, phương tiện truyền thông xã hội, báo in, trang web, v.v. Vui lòng nêu ra hai ví dụ.</p>

<p>Example: Facebook ad placed two weeks before the event. \$1,000 ad buy on Facebook. 40,000 impressions</p>	<p>Vui lòng bao gồm cả thời điểm đặt quảng cáo, số tiền đã chi tiêu và kết quả.</p> <p>Ví dụ: Quảng cáo trên Facebook được đặt hai tuần trước sự kiện. \$1,000 mua quảng cáo trên Facebook. 40,000 số lần hiển thị</p>
<p>What untapped marketing opportunities for this event can you identify?</p>	<p>Quý vị có thể xác định những cơ hội tiếp thị nào chưa được khai thác cho sự kiện này?</p>
<p>How does this event celebrate the best of Portland?</p> <p>i. Does the event showcase an iconic location? ii. Does the event highlight the work of a particular industry or culture? iii. Does the event include well-known local artists that attract visitors from beyond the Portland region?</p> <p>Example: This event highlights the natural beauty of Portland and celebrates the local food and visual arts scene highlighting the creativity of BIPOC makers. The event combines senses (taste, sight, touch) while immersed in the forests, water, and views of Mt. Hood...a uniquely Portland experience.</p>	<p>Sự kiện này tôn vinh điều tuyệt vời nhất của Portland như thế nào?</p> <p>i. Sự kiện này có giới thiệu một địa điểm mang tính biểu tượng không? ii. Sự kiện này có làm nổi bật công việc của một ngành hay nền văn hóa cụ thể nào không? iii. Sự kiện này có bao gồm các nghệ sĩ địa phương nổi tiếng thu hút du khách bên ngoài khu vực Portland không?</p> <p>Ví dụ: Sự kiện này làm nổi bật vẻ đẹp tự nhiên của Portland và tôn vinh nền nghệ thuật thị giác và ẩm thực địa phương nêu bật sự sáng tạo của các nhà sản xuất BIPOC. Sự kiện kết hợp các giác quan (vị giác, thị giác, xúc giác) khi đắm mình trong rừng, nước và ngắm cảnh Núi Hood...một trải nghiệm độc đáo ở Portland.</p>
<p>What is your 5-year vision to grow this event and attract visitors (someone who travels 50+ miles) to Portland? Please address the questions below. (increase to 300 word limit)</p> <p>i. Is this event in a position to grow its audience numbers? ii. What aspects of this event do audiences enjoy the most and how can that be leveraged at future events? iii. What type of future programming will attract additional media attention? iv. Will this event expand in number of days and audiences reached?</p>	<p>Tầm nhìn 5 năm của quý vị để phát triển sự kiện này và thu hút du khách (những người đi hơn 50 dặm) đến Portland là gì? Vui lòng giải đáp các câu hỏi dưới đây. (tăng lên giới hạn 300 từ)</p> <p>i. Sự kiện này có thể tăng số lượng khán giả không? ii. Khán giả thích thú với khía cạnh nào của sự kiện này nhất và làm cách nào để tận dụng điều đó ở các sự kiện trong tương lai? iii. Loại chương trình nào trong tương lai sẽ thu hút thêm sự chú ý của giới truyền thông? iv. Liệu sự kiện này có mở rộng về số ngày và số lượng khán giả tiếp cận được không?</p>

<p>What is your plan to see this 5-year vision come to life?</p>	<p>Kế hoạch của quý vị để biến tầm nhìn 5 năm này thành hiện thực là gì?</p>
<p>How would you use this grant to advance your vision?</p> <p>Please include how financial and technical resources will help.</p>	<p>Quý vị sẽ sử dụng khoản tài trợ này như thế nào để nâng cao tầm nhìn của mình?</p> <p>Vui lòng nêu ra cách thức nguồn lực tài chính và kỹ thuật sẽ giúp ích.</p>
<p>What specific technical assistance is needed (i.e. marketing and promotion support, accessibility consulting, legal or tax guidance, etc.)? (250 word limit)</p>	<p>Cần hỗ trợ kỹ thuật cụ thể nào (ví dụ hỗ trợ tiếp thị và quảng bá, tư vấn khả năng tiếp cận, hướng dẫn pháp lý hoặc thuế, v.v.)? (Giới hạn 250 từ)</p>
<p>What are your plans to advance racial equity at your event through diverse programming?</p> <p>i. How do your plans encourage racially diverse artists or presenters to participate?</p> <p>ii. How does your programming attract audience members of various and intersecting racial backgrounds?</p>	<p>Kế hoạch của quý vị nhằm nâng cao công bằng chủng tộc tại sự kiện của mình thông qua chương trình đa dạng là gì?</p> <p>i. Kế hoạch của quý vị khuyến khích các nghệ sĩ hoặc người thuyết trình đa dạng về chủng tộc tham gia như thế nào?</p> <p>ii. Làm thế nào chương trình của quý vị thu hút khán giả thuộc nhiều chủng tộc khác nhau và giao nhau?</p>
<p>What are your plans to advance racial equity at your event through staffing and operations?</p> <p>i. How will you prioritize equally paid opportunities to historically marginalized individuals and communities? (i.e. communities who have experienced systemic barriers to business/property ownership, affordable housing options, high-wage income, access to capital, quality education, safe transportation options, etc., and those who have experienced racism, sexism, ableism, transphobia and other cumulative forms of oppression).</p> <p>ii. What does the diversity of staffing currently look like and where do you want it to be in the future?</p> <p>iii. Are you contracting with minority-owned businesses for purchases or rentals? If so, please identify them.</p>	<p>Kế hoạch của quý vị nhằm nâng cao công bằng chủng tộc tại sự kiện của mình thông qua nhân sự và hoạt động gì?</p> <p>i. Quý vị sẽ ưu tiên các cơ hội được trả lương bình đẳng như thế nào cho các cá nhân và cộng đồng vốn bị thiệt thòi? (tức là những cộng đồng đã trải qua rào cản mang tính hệ thống với quyền sở hữu doanh nghiệp/tài sản, các lựa chọn nhà ở giá phải chăng, thu nhập lương cao, khả năng tiếp cận vốn, giáo dục chất lượng, các lựa chọn giao thông an toàn, v.v. và những người đã trải qua phân biệt chủng tộc, phân biệt giới tính, phân biệt đối xử người tàn tật, kỳ thị chuyển giới và các hình thức áp bức tích lũy khác).</p> <p>ii. Sự đa dạng về nhân sự hiện tại như thế nào và quý vị muốn sẽ thế nào trong tương lai?</p> <p>iii. Quý vị có đang ký hợp đồng mua hay thuê với doanh nghiệp có chủ là người thiểu số không? Nếu có, xin vui lòng xác định rõ.</p>

<p>What are your plans to attract diverse audiences?</p> <p>i. What is the diversity of the audience that you expect or hope for with this event and how will that be measured?</p> <p>ii. What inclusive strategies will you deploy to create a sense of belonging for eventgoers?</p>	<p>Kế hoạch của quý vị để thu hút đa dạng khán giả là gì?</p> <p>i. Sự đa dạng của khán giả mà quý vị mong đợi hoặc hy vọng ở sự kiện này là gì và được đo lường như thế nào?</p> <p>ii. Quý vị sẽ triển khai những chiến lược hòa nhập nào để tạo cảm giác thân thuộc cho những người tham gia sự kiện?</p>
<p>Please share any other aspects of your racial equity goals.</p> <p>(i.e. budget equity, acknowledging and solving internal inequities, evaluating equity impacts)</p>	<p>Vui lòng chia sẻ bất kỳ khía cạnh nào khác của mục tiêu công bằng chủng tộc của quý vị.</p> <p>(tức là công bằng ngân sách, thừa nhận và giải quyết những bất bình đẳng nội bộ, đánh giá tác động công bằng)</p>
<p>Why will this event attract visitors (someone who travels 50+ miles) and locals? What is unique about it?</p>	<p>Tại sao sự kiện này sẽ thu hút du khách (những người đi hơn 50 dặm) và người dân địa phương? Nó có gì độc đáo?</p>
<p>Please describe how this event will benefit the surrounding neighborhood and businesses:</p> <p>i. Will local hotels and lodging facilities, restaurants, and retailers see an increase in traffic because of this event?</p> <p>ii. Will this event create opportunities for locals and visitors to connect to Portland in a deeper way?</p>	<p>Vui lòng mô tả sự kiện này sẽ mang lại lợi ích như thế nào cho khu vực xung quanh và các doanh nghiệp:</p> <p>i. Liệu các khách sạn và cơ sở lưu trú, nhà hàng và nhà bán lẻ địa phương có thấy lưu lượng đi lại tăng lên nhờ sự kiện này không?</p> <p>ii. Liệu sự kiện này có tạo cơ hội cho người dân địa phương và du khách kết nối với Portland một cách sâu sắc hơn không?</p>
<p>Please provide evidence (links) of previous success of this event (news write up, social media links, links to videos/photos, etc)</p>	<p>Vui lòng cung cấp bằng chứng (liên kết) về sự thành công trước đó của sự kiện này (bài viết tin tức, liên kết mạng xã hội, liên kết tới video/ảnh, v.v.)</p>
<p>Organizational Capacity</p> <p>If you are selected, you will be asked to submit financial documents. Please answer the following questions about financials.</p>	<p>Năng lực Tổ chức</p> <p>Nếu được chọn, quý vị sẽ được yêu cầu nộp các tài liệu tài chính. Vui lòng trả lời các câu hỏi về tài chính sau.</p>
<p>What was your total event earned income (e.g. ticket sales, vendor/merchandise sales) the last</p>	<p>Sự kiện của quý vị có thu nhập kiếm được là bao nhiêu (ví dụ: bán vé, bán hàng hóa/nhà cung cấp) trong hai lần sự kiện được tổ chức gần đây nhất</p>

<p>two times the event was held and what is your projected earned income for 2024?</p> <p>YEAR (Last time event was held)</p> <p>TOTAL EARNED INCOME (Last time event was held)</p> <p>YEAR (Second-to-last time event was held)</p> <p>TOTAL EARNED INCOME (Second-to-last time event was held)</p> <p>YEAR (2024)</p> <p>2024 PROJECTED EARNED INCOME</p>	<p>và thu nhập kiếm được dự kiến của quý vị cho năm 2024 là bao nhiêu?</p> <p>NĂM (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức)</p> <p>TỔNG THU NHẬP KIẾM ĐƯỢC (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức)</p> <p>NĂM (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức)</p> <p>TỔNG THU NHẬP KIẾM ĐƯỢC (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức)</p> <p>NĂM (2024)</p> <p>THU NHẬP KIẾM ĐƯỢC DỰ KIẾN NĂM 2024</p>
<p>What was your total event unearned income (e.g. donations, sponsorships) the last two times the event was held and what is your projected unearned income for 2024?</p> <p>YEAR (Last time event was held)</p> <p>TOTAL UNEARNED INCOME (Last time event was held)</p> <p>YEAR (Second-to-last time event was held)</p> <p>TOTAL UNEARNED INCOME (Second-to-last time event was held)</p> <p>YEAR (2024)</p> <p>2024 PROJECTED UNEARNED INCOME</p>	<p>Sự kiện của quý vị có tổng số bao nhiêu thu nhập không cần kiếm (ví dụ: quyên góp, tài trợ) trong hai lần sự kiện gần nhất được tổ chức và thu nhập không cần kiếm dự kiến của quý vị cho năm 2024 là bao nhiêu?</p> <p>NĂM (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức)</p> <p>TỔNG THU NHẬP KHÔNG CẦN KIẾM (Lần gần đây nhất sự kiện được tổ chức)</p> <p>NĂM (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức)</p> <p>TỔNG THU NHẬP KHÔNG CẦN KIẾM (Sự kiện trước lần gần đây nhất được tổ chức)</p> <p>NĂM (2024)</p> <p>THU NHẬP KHÔNG CẦN KIẾM DỰ KIẾN NĂM 2024</p>
<p>Please upload a proposed event budget using the provided budget template.</p>	<p>Vui lòng tải lên ngân sách sự kiện được đề xuất bằng cách sử dụng mẫu ngân sách được cung cấp.</p>
<p>Do you have audited financials for the past two years?</p>	<p>Quý vị có kiểm toán tài chính trong hai năm qua không?</p>

<p>Do you submit a schedule C with your taxes or will you be able to provide cash flow, income statement, balance sheet?</p>	<p>Quý vị có gửi bảng C kèm theo thuế của mình hay quý vị có thể cung cấp báo cáo dòng tiền, thu nhập, bảng cân đối kế toán không?</p>
<p>Your response indicates that your event may not be eligible. If you believe your event is eligible, please contact oeffgrants@portlandeventsandfilm.com to confirm that your event is eligible.</p>	<p>Câu trả lời của quý vị cho thấy sự kiện của quý vị có thể không hội đủ điều kiện. Nếu quý vị cho rằng sự kiện của mình đủ điều kiện, vui lòng liên hệ oeffgrants@portlandeventsandfilm.com để xác nhận sự kiện của quý vị đủ điều kiện.</p>
<p>Thank you! Thank you for submitting your Scale Up Grant application. The selection committee will review your application and you will be notified in late May about the award decision. Please reach out to Ness Zolan at oeffgrants@portlandeventsandfilm.com with any questions. Check your email for a copy of your application. If you don't receive the email within 15 minutes, check your junk folder.</p>	<p>Cảm ơn quý vị! Cảm ơn quý vị đã gửi đơn đăng ký Tài trợ Mở rộng Quy mô. Hội đồng tuyển chọn sẽ xem xét đơn đăng ký của quý vị và quý vị sẽ được thông báo vào cuối Tháng Năm về quyết định tài trợ. Vui lòng liên hệ với Ness Zolan theo địa chỉ oeffgrants@portlandeventsandfilm.com nếu có bất kỳ câu hỏi nào. Kiểm tra email của quý vị để xem bản sao đơn đăng ký của quý vị. Nếu quý vị không nhận được email trong vòng 15 phút, hãy kiểm tra mục thư rác.</p>
<p>Thank you for submitting your Scale Up Grant application!</p> <p>The selection committee will review your application and you will be notified in late May about the award decision.</p> <p>Note that the selection committee may ask for an interview with you in mid May. Interviews will only be held if needed. If you are not asked for an interview that does not mean you have not been selected.</p> <p>Please reach out to Ness Zolan at oeffgrants@portlandeventsandfilm.com with any questions.</p> <p>You may review a copy of your application below.</p>	<p>Cảm ơn quý vị đã gửi đơn đăng ký Tài trợ Mở rộng Quy mô!</p> <p>Hội đồng tuyển chọn sẽ xem xét đơn đăng ký của quý vị và quý vị sẽ được thông báo vào cuối Tháng Năm về quyết định tài trợ.</p> <p>Lưu ý rằng hội đồng tuyển chọn có thể yêu cầu phỏng vấn quý vị vào giữa Tháng Năm. Các cuộc phỏng vấn sẽ chỉ được tổ chức nếu cần thiết. Nếu quý vị không được gọi phỏng vấn không có nghĩa là quý vị không được chọn.</p> <p>Vui lòng liên hệ với Ness Zolan tại oeffgrants@portlandeventsandfilm.com nếu có bất kỳ câu hỏi nào.</p> <p>Quý vị có thể xem lại bản sao đơn đăng ký của mình bên dưới.</p>